

Ginastera | String Quartet No. 3 | String Quartet with Soprano Voice

ALBERTO GINASTERA

# STRING QUARTET NO. 3

WITH SOPRANO VOICE

Op. 40

Full Score

BOOSEY & HAWKES



ALBERTO GINASTERA

# STRING QUARTET NO. 3

WITH SOPRANO VOICE

Op. 40

Revised in 1978

Full Score

BOOSEY & HAWKES



Commissioned by the Dallas Public Library  
and the Dallas Chamber Music Society  
and dedicated to the memory of John Rosenfield

Premiered 4 February 1974  
at Caruth Auditorium in Dallas, Texas  
by Benita Valente, soprano and  
the Juilliard String Quartet:  
Robert Mann, first violin;  
Earl Carlyss, second violin  
Samuel Rhodes, viola;  
Claus Adam, violoncello

## Recordings

Cuarteto Latinoamericano  
Claudia Montiel, soprano  
on ÉLAN CD 82270

Lyric Quartet  
Olivia Blackburn, soprano  
on ASV CD DCA 944

Duration: ca. 25 minutes



## Anmerkung des Komponisten

1973 in Genf, in der Schweiz, habe ich mein Drittes Streichquartett, Opus 40, komponiert im Auftrag der Stadtbücherei Dallas und dem Kammermusikverein Dallas. Dieses Stück ist John Rosenfield (1900-1966), Musikkritiker der Zeitung *Dallas Morning News*, zum Gedächtnis gewidmet.

Schoenberg's Vorstellungskraft hat mich schon immer fasziniert, zum Beispiel mit einer Singstimme in seinem Zweiten Quartett, und zwar nicht als Solo mit Begleitung, sondern als Teil eines musikalischen Erlebnisses. Mit dem Auftrag für ein Kammermusikstück war mir also die Gelegenheit gegeben, eine Komposition in demselben Stil zu schaffen.

Das Quartett besteht aus fünf Sätzen, wobei vier davon eine Sopranstimme enthalten. Der zweite Satz wird nur von Instrumenten gespielt. Der Text stammt von drei berühmten modernen spanischen Schriftstellern: Juan Ramón Jiménez, Federico García Lorca und Rafael Alberti.

Der Gegenstand des ersten Satzes, *Contemplativo*, ist Musik, die auf mehreren Gedichten von Juan Ramón Jiménez beruht. Dieser Satz wurde im Juxtapositionsstil geschrieben, wobei rein instrumentale Abschnitte und Partien für Stimme einander folgen, so als ob der erste Teil dem folgenden als Vorspiel diene.

Der zweite Satz, *Fantastico*, ist rein instrumental und ersetzt das traditionelle Scherzo. Er besteht aus zwei Abschnitten und einem Schlußteil, wovon jeder wiederum in drei Abschnitte unterteilt ist: Einführung, Entwicklung und erster Höhepunkt im ersten Abschnitt; Übergang, zweiter Höhepunkt und Ende im zweiten; eine Synthese aller vorausgegangenen Sätze im Schlußteil. Ungewöhnliche Klangwirkung und eine widerspruchsvolle Atmosphäre sind für diesen Satz charakteristisch, da er sich in einem halluzinativen Klima entwickelt.

García Lorca's Gedicht im dritten Satz, *Amoroso*, der dem klassischen Adagio entspricht, besingt sinnliche Liebe. Musikalisch ist er von dreifacher Struktur, wobei die Singstimme im dritten Teil auftritt.

Der vierte Satz, *Drammatico*, enthüllt in den Gedichten von Rafael Alberti die Schreckensbilder des Krieges personifiziert in einem toten Soldaten. Dieser Teil ist violent und unruhig und wird durch zwei verschiedene, aufeinanderfolgende Themen gestaltet.

Der letzte Satz, *Di nuovo Contemplativo*, der das Gedicht *Ocaso* (*Sonnenuntergang*) von Juan Ramón Jiménez zur Grundlage hat, kehrt wieder zu dem schriftstellerischen Klima des ersten Satzes zurück, jedoch mit einem Hauch von Heimweh nach dem "Ewigen." Er gleicht dem Schlußteil des Quartetts, mit dem der formelle Zyklus dieses Werkes endet.

Wie auch bei meinen kürzlichen Kompositionen habe ich mich bei dem Dritten Streichquartett einer Technik bedient, die auf dem Wechselspiel zwischen feststehenden und veränderlichen Strukturen beruht, sowie der Schöpfung und Organisation von Raum in mehrfachen Dimensionen, in dem sich unerschöpfte Phänomene des stets veränderlichen Klanguniversums—sowie entsprechende Resonanzen—entwickeln.

—A. G., 1973

## Note du compositeur

C'est en 1973, à Genève, en Suisse, que j'ai écrit mon troisième quatuor à cordes, op. 40, que m'avaient commandé la Bibliothèque Municipale de Dallas et la Société de musique de chambre de Dallas. Cette œuvre est dédiée à la mémoire de John Rosenfield, le critique musical du *Dallas Morning News* (1900-1966).

J'ai toujours été fasciné par l'imagination dont fit preuve Schoenberg quand il a inclus une partie vocale dans son deuxième quatuor, non comme solo avec accompagnement, mais comme partie intégrale d'une œuvre musicale. La commande d'une composition de musique de chambre me donna ainsi l'occasion de créer un morceau dans le même style.

Ce quatuor comprend cinq mouvements et la partie vocale: pour soprano figure dans quatre d'entre eux. Le second mouvement est purement instrumental. Les poèmes ont été écrits par trois poètes espagnols contemporains très connus: Juan Ramón Jiménez, Federico García Lorca et Rafael Alberti.

Le sujet du premier mouvement, *Contemplativo*, est de la musique avec une série de poèmes de Juan Ramón Jiménez. Il est écrit dans une forme juxtaposée où les parties purement instrumentales et les parties vocales se succèdent comme si les premières étaient des préludes aux suivantes.

Le second mouvement, *Fantastico*, est purement instrumental et se substitue au scherzo traditionnel. Il consiste en deux parties principales et une coda. À leur tour, ces parties se subdivisent en trois sections: Introduction, Développement et Premier paroxysme dans la première, Transition, Deuxième paroxysme et Désinence dans la seconde, puis synthèse de tous les mouvements précédents dans la coda. Sons étranges et ambiances contrastantes caractérisent ce mouvement qui se développe dans un climat hallucinant.

*Amoroso*, le poème de García Lorca dans le troisième mouvement qui correspond à l'adagio classique, exalte l'amour sensuel. Musicalement, il constitue une forme en trois parties et c'est dans la troisième qu'apparaît la voix.

Le quatrième mouvement, *Drammatico*, fait ressortir, dans les poèmes de Rafael Alberti, la vision effroyable de la guerre personnifiée par un soldat mort. Violente et angoissée, cette partie est constituée par l'alternance de deux thèmes différents.

Le dernier mouvement, *Di nuovo Contemplativo*, basé sur le poème *Ocaso* (*Aube*) de Juan Ramón Jiménez, revient à l'ambiance poétique du premier mouvement avec une touche de nostalgie pour ce qui « va vers l'éternité ». Il correspond à la coda du quatuor avec laquelle se conclut le cycle formel de cette œuvre.

Comme dans mes œuvres les plus récentes, j'ai utilisé dans le troisième quatuor à cordes une technique basée sur l'interaction de structures fixes et variables, ainsi que sur la création et l'organisation d'un espace multidimensionnel où se développe une infinité de phénomènes—et les résonances correspondantes—de l'univers du son en constante évolution.

—A. G., 1973





## Composer's Note

I wrote my Third String Quartet, Op. 40, commissioned by the Dallas Public Library and the Dallas Chamber Music Society, in Geneva (Switzerland) during 1973. The work is dedicated to the memory of John Rosenfield, music critic of the *Dallas Morning News* (1900-1966).

I was always fascinated by Schoenberg's imagination when he included a vocal part in his Second Quartet, not as a soloist with accompaniment but as a component part of a musical event. The commission to compose a work for chamber music thus afforded me the opportunity of creating a work in that same style.

The Quartet consists of five movements and the part of soprano voice is added to four of them. The second movement is purely instrumental. The poems were written by three famous contemporary Spanish poets: Juan Ramón Jiménez, Federico García Lorca and Rafael Alberti.

The subject of the first movement, *Contemplativo*, is Music with a series of poems by Juan Ramón Jiménez. It is written in a juxtaposed form where pure instrumental parts and vocal parts follow one another as if the first were preludes to the latter following.

The second movement, *Fantastico*, is purely instrumental and substitutes for the traditional *scherzo*. It consists of two main parts and a coda, parts which in turn are subdivided into three sections: Introduction, Development and First Climax, in the first; Transition, Second Climax and Désinence, in the second; a synthesis of all previous movements in the Coda. Strange sounds and contrasting atmospheres are characteristic of this movement which develops in a hallucinating climate.

García Lorca's poem in the third movement, *Amoroso*, which corresponds to the classical *adagio*, sings of sensual love. Musically, it represents a tripartite form, and it is in the third part that the voice appears.

The fourth movement, *Drammatico*, brings forth, in the poems of Rafael Alberti, the frightening vision of war personified in a dead soldier. Of a violent and anxious nature, this part is formed by the alternative sequence of two different themes.

The last movement, *Di nuovo Contemplativo*, based on the poem *Ocaso* (*Sunset*), by Juan Ramón Jiménez, returns to the poetic climate of the first movement with a strain of nostalgia for what "goes toward eternity." It corresponds to the Coda of the Quartet, with which the formal cycle of the work concludes.

As in my most recent works, in the Third String Quartet I have made use of a technique based on the interplay of fixed and variable structures, and on the creation and organization of multidimensional space wherein develop infinite phenomena—and corresponding resonance—of the ever-changing universe of sound.

—A. G., 1973

## Nota del compositor

Compuse mi Tercer Cuarteto para Cuerdas, Opus 40, que fue comisionado por la Biblioteca Pública de Dallas y la Sociedad de Música de Cámara de Dallas, en el curso de 1973 en Ginebra (Suiza). La obra está dedicada a la memoria de John Rosenfield, crítico musical del periódico *Dallas Morning News* (1900-1966).

Siempre me ha fascinado la imaginación de Schoenberg, quien, en su Segundo Cuarteto, introdujo una parte vocal no en forma de solista con acompañamiento sino como parte integral de un evento musical. La comisión de componer una pieza de música de cámara me ofreció la oportunidad de crear una obra en ese mismo estilo.

El Cuarteto consiste en cinco movimientos; la parte de soprano está integrada en cuatro de ellos. El Segundo movimiento es puramente instrumental. Los poemas son obra de tres famosos poetas españoles contemporáneos: Juan Ramón Jiménez, Federico García Lorca y Rafael Alberti.

El tema del primer movimiento, *Contemplativo*, es Música con una serie de poemas de Juan Ramón Jiménez. Está compuesto en forma yuxtapuesta, de modo tal que las partes puramente instrumentales y las partes vocales se siguen unas a otras, siendo las primeras un preludio de las segundas.

El Segundo movimiento, *Fantastico*, es puramente instrumental y corresponde al tradicional *scherzo*. Consiste en dos partes principales y una *coda*; las partes a su vez están subdivididas en tres secciones: Introducción, Desarrollo y Primera Culminación, en la primera; Transición, Segunda Culminación y *Désinence*, en la segunda; una síntesis de todos los movimientos anteriores en la Coda. Los sonidos extraños y las atmósferas contrastantes son característicos de este movimiento, que se desarrolla en un clima alucinante.

En el tercer movimiento, que corresponde al clásico *adagio*, el poema de García Lorca, *Amoroso*, canta al amor sensual. Desde el punto de vista musical, representa una forma tripartita; la voz se hace presente en la tercera parte del mismo.

El cuarto movimiento, *Drammatico*, representa, a través de los poemas de Rafael Alberti, la visión aterradora de la guerra personificada en un soldado muerto. De naturaleza violenta y llena de ansiedad, esta parte está constituida por la secuencia alternada de dos temas diferentes.

El último movimiento, *Di nuovo Contemplativo*, se basa en el poema *Ocaso* de Juan Ramón Jiménez; con este movimiento regresamos al clima poético del primer movimiento, teñido de nostalgia por aquello que "se desplaza hacia la eternidad". Corresponde a la Coda del Cuarteto y con ella concluye el ciclo formal de la obra.

Al igual que en todas mis obras más recientes, utilicé para el Tercer Cuarteto para Cuerdas una técnica que se basa en la interacción de estructuras fijas y variables y la creación y organización de un espacio multidimensional dentro del cual se desarrollan fenómenos infinitos—con su resonancia correspondiente—del universo constantemente cambiante del sonido.

—A. G., 1973

## Vocal Texts

### *Movement I*

#### La Música

En la noche tranquila,  
eres el agua, melodía pura,  
que tienes frescas—como nardos  
en un vaso insondable—las estrellas.

De pronto, surtidor  
de un pecho que se parte,  
el chorro apasionado rompe  
la sombra—como una mujer  
que abriera los balcones sollozando,  
desnuda, a las estrellas, con afán  
de un morirse sin causa,  
que fuera loca vida inmensa.

¡El pecho de la música!  
¡Cómo vence la sombra monstruosa!

¡El pecho de la música!  
¡Redoma de pureza májica; sonora, grata  
lágrima; bella luna negra—  
todo, como agua eternal entre la sombra humana;  
luz secreta por márjenes de luto—;  
con un misterio  
que nos parece ¡ay! de amor!

¡La música;—  
mujer desnuda,  
corriendo loca por la noche pura!—

—Juan Ramón Jiménez

In the tranquil night,  
You are the rain, pure melody,  
keeping the stars alive—  
Like lilies in a fathomless vase.

Suddenly, like the flowing  
from a heart that breaks,  
the passionate outburst  
shatters the darkness—  
like a woman who might sobbingly  
open the balcony wide to the stars  
in her nakedness, with eagerness to  
die without a reason,  
which might be but a mad abundant life.

The strength of music!  
How it vanquishes the monstrous darkness!

The strength of music!  
Vial of magic purity; sonorous, grateful  
weeping; lovely black moon—  
all, like rain eternal within human darkness;  
secret light along margins of mourning—;  
with mystery  
which seems, Oh, to be love!

Music;  
—woman unclad,  
crazily running through the spotless night!

### *Movement III*

#### Canción de Belisa

Amor, amor.  
Entre mis muslos cerrados,  
nada como un pez el sol.  
Agua tibia entre los juncos,  
Amor.  
¡Gallo que se va la noche!  
¡Que no se vaya, no!

— Federico García Lorca

Love, love.  
Between my secret thighs,  
the sun swims like a fish.  
Calid water through the rushes,  
Love.  
Cock crow and the night is fleeing!  
Do not let it go, Oh no!



## *Movement IV*

### Morir al sol

Yace el soldado. El bosque  
baja a llorar por él cada mañana.

Yace el soldado. Vino  
a preguntar por él un arroyuelo.

Morir al sol, morir,  
viéndolo arriba,  
cortado el resplandor  
en los cristales rotos  
de una ventana sola,  
temeroso su marco  
de encuadrar una frente  
abatida, unos ojos  
espantados, un grito...

Morir, morir, morir,  
bello morir cayendo  
el cuerpo en tierra, como  
un durazno ya dulce,  
maduro, necesario...

Yace el soldado. Un perro  
solo ladra por él furiosamente.

—Rafael Alberti

The soldier lies supine. The woods  
Come down to weep for him each morning's dawn.

The soldier lies supine. A little brook  
Came down to ask for him.

To die under the sun, to die  
Seeing it above,  
Its splendor broken  
Through the shattered panes  
Of a single window  
Whose sill is fearful  
Of framing a sorrow-stricken  
Brow, eyes full of  
Dread, a cry...

To die, to die, to die,  
Beautiful dying, the body  
Falling to earth, like  
A fully ripe peach,  
Sweet, needed...

The soldier lies supine. Only a dog  
Barks furiously for him.

## *Movement V*

### Ocaso

¡Oh, qué sonido de oro que se va,  
de oro que ya se va a la eternidad;  
qué triste nuestro oído, de escuchar  
ese oro que se va a la eternidad,  
este silencio que se va a quedar  
sin su oro que se va a la eternidad!

—Juan Ramón Jiménez

Oh what a sound of gold will now remain,  
Of gold that's going to eternity;  
How sad is our listening as we strain  
To hear the gold that goes to eternity  
This silence that is going to remain  
Without its gold that goes to eternity!

—translations by Eloise Roach

#### Texts:

*La Música and Ocaso* by Juan Ramón Jiménez  
used by permission.

*Canción de Belisa*  
from AMOR DE DON PERLIMPLÍN CON BELISA EN SU JARDÍN  
(THE LOVE OF DON PERLIMPLIN AND BELISA IN THE GARDEN)  
by Federico García Lorca.  
Reprinted by permission of New Directions, New York,  
all rights reserved.

*Morir al sol* by Rafael Alberti  
used by permission

All English translations by Eloise Roach  
used by permission.



dedicated to the memory of John Rosenfield  
**STRING QUARTET NO. 3**

JUAN RAMÓN JIMÉNEZ

I

ALBERTO GINASTERA  
 Op. 40 (1973)

Contemplativo ♩ = 40

Soprano

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

6

12

*mf* soave

En la no-che tran-qui - - la, e - - res el a - - gua, me -- lo-di - a

trem. sul pont. sul tasto sul pont. norm., flaut.

*mf* *pppp* trem. sul pont. sul tasto sul pont. norm. col legno bat. arco

*mf* *pppp* trem. 7 7

*mf* *pppp* trem. sul pont. sul tasto sul pont. norm., col legno bat. flaut. arco trem. sul pont.

*mf* *pppp* 5 5



19

24

24

(cresc.) *fff* *pppp* sub. 3 perdendosi niente

(cresc.) *fff* *pppp* sub. 3 perdendosi niente

(cresc.) *fff* *pppp* sub. 3 perdendosi niente

(cresc.) *fff* *pppp* sub. 3 perdendosi niente

29

sul pont. norm. sul pont. norm. sul pont. norm. *p dolce*

tutta forza! sub. *mf ff*

sul pont. norm. sul pont. norm. sul pont. norm. *p dolce*

tutta forza! sub. *mf ff*

tutta forza! sub. *mf ff*

tutta forza! sub. *mf ff*

*p dolce*

33

*mf* *cresc. moltiss.*

De pron-to, sur-ti-dor de un pe-cho que se par-te, el cho-rr-o a-pa-sio-na-do rom-pe la

*sempre p. sost.* *gliss.* *cresc. moltiss.* *gliss.*

*PPP* *cresc. moltiss.* *PPP* *cresc. moltiss.*

*PPP* *cresc. moltiss.* *PPP* *cresc. moltiss.*

35

*fff* **Senza tempo** recitado, sotto voce:

som -- bra

*tutta forza* *nientel, mormoroso* (trem.) *loco*

*tutta forza* *nientel, mormoroso* (trem.)

*tutta forza* *nientel, mormoroso* (trem.)

*pizz. arco* *tutta forza* *nientel, mormoroso*

\* Repeat, accompanying the Soprano until the end of her recitation.

37 **Tempo I**

norm., non vib. *pppp*

norm., non vib. *pppp*

norm., non vib. *pppp*

norm., non vib. *pppp*

vib. *p* *f*

vib. *p* *f*

vib. *p* *f*

vib. *p* *f*

45 **Senza tempo** (♩ = 72±) *tutta forza!*

¡El pe-cho de la mú-si-ca!

*ff* cresc. molto, con slancio

*tutta forza!, luminoso*

*ff* cresc. molto, con slancio

*tutta forza!, luminoso*

*ff* cresc. molto, con slancio

*tutta forza!, luminoso*

*ff* cresc. molto, con slancio

*tutta forza!, luminoso*

\* Attack simultaneously on the downbeat, but do not coordinate any subsequent attacks.

\* recitado, sotto voce:  
 ¡Redoma de pureza mágica; sonora, grata  
 lágrima; bella luna negra  
 -[todo, como] agua eterna [entre la] sombra humana;  
 [luz secreta por márgenes de] luto-;  
 [con un] misterio  
 [que nos parece; ¡ay! de ] amor!

47 *pp sub.*  
 ¡Có-mo ven-ce la som-bra mons-truo-sa! ¡El pe-cho de la mú-si-ca!

segue senza pausa sul pont.  
 subito niente! mormoroso sul pont.  
 subito niente! mormoroso sul pont.  
 subito niente! mormoroso sul pont.  
 subito niente! mormoroso

48 **Tempo I** (♩ = 40)  
**Senza tempo** (♩ = 40±)  
*p dolce*

¡La mú -- si -- ca;

arco dietro il pont.  
*pp*  
*perdendosi*

52

-mu - jer des - nu - da, co - rrien - do lo - ca por la no-che pu-ra! -

senza vib.  
 arco, norm.  
*ppp*  
*gliss.*

senza vib.  
 arco, norm.  
*ppp*  
*gliss.*

senza vib.  
 arco, norm.  
*ppp*  
*gliss.*

senza vib.  
 arco, norm.  
*ppp*  
*gliss.*

pizz. arco  
*gliss.*  
*ppp*

\* The words in parenthesis are not to be spoken, but the rhythm must be kept in silence.



## II

## Fantastico ♩ = 60

arco sempre alla corda

*pp* nervoso

arco sempre alla corda

*pp* nervoso

pizz. colla unghia

*pp* nervoso

arco sempre alla corda

*pp* nervoso

This block contains the first system of the musical score, measures 1 through 9. It features four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music is in 4/4 time with a tempo of 60 beats per minute. The key signature has one flat (B-flat). The notation includes various articulations such as 'arco sempre alla corda' (arco always on the string) and 'pizz. colla unghia' (pizzicato with the nail). Dynamic markings include 'pp' (pianissimo) and 'nervoso' (nervous). Fingerings are indicated with numbers 1-5. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages.

10

pizz. 3

flautando

nat. 7

flautando

pizz. 3

pizz., unghia

This block contains the second system of the musical score, measures 10 through 17. It continues with the same four-staff arrangement. Measure 10 starts with a measure rest. Measures 11-17 contain complex rhythmic patterns with triplets and a natural 7th note. Articulations like 'flautando' (flautando) and 'pizz.' (pizzicato) are used. A 'pizz., unghia' (pizzicato with nail) marking appears in measure 17. The tempo and key signature remain consistent with the previous system.

18

arco

pizz. gliss.

arco, flaut.

pizz., sul tasto unghia

pizz. gliss.

pizz., unghia gliss.

arco

This block contains the third system of the musical score, measures 18 through 25. It continues with the same four-staff arrangement. Measure 18 starts with a measure rest. Measures 19-25 feature a variety of articulations including 'arco' (arco), 'pizz.' (pizzicato), 'gliss.' (glissando), 'arco, flaut.' (arco, flautando), 'pizz., sul tasto unghia' (pizzicato on the key with nail), and 'pizz., unghia gliss.' (pizzicato with nail glissando). The music maintains its rapid sixteenth-note character throughout.

26

flaut.

pizz., norm.

arco

flaut.

pizz.

gliss.

arco

pizz.

gliss.

pizz., unghia

35

nat.

arco

42

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

49

(cresc.)

(cresc.)

(cresc.)

(cresc.)

58

*non misurato*

(cresc.)

*fff non misurato*

*fff non misurato*

*fff non misurato*

*fff non misurato*

66

*Sva*

*fff*

*fff*

*fff*

74 *tutta forza!* *loco*

*tutta forza!* *loco*

*tutta forza!*

*tutta forza!*

8 10 5 6 10 6 5

81

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*accel.*

89

$\text{♩} = 80$

sul pont.  $\square \vee \square \vee$  sim.

**pppp** agitato e ben misurato

sul pont.  $\square \vee \square \vee$  sim.

**pppp** agitato e ben misurato

sul pont.

**pppp**

sul pont.

**pppp**



96

*agitato e ben misurato*

*agitato e ben misurato*

104

113

*poco a poco verso la norm.*

*norm.*

*accel.*

*f cresc. molto*

*norm.*

*f cresc. molto*

*norm.*

*f cresc. molto*

*norm.*

*f cresc. molto*

(*accel.*)  $\text{♩} = 60$

121 *tutta forza!* *sul pont.* *norm.* *sul pont.*

128 *norm.* *8va* *sul pont.* *norm.* *loco* *8va* *sul pont.*

134 *norm.* *8va* *norm.* *gliss.* *norm.* *gliss.*

\* Until measure 147, the tremolo passages are always played *sul pont*;  
Tenuto passages are always played in the normal position.

150

al sord.

con sord. arco dietro il pont. (sul I,II)

con sord. arco dietro il pont. (sul III,IV)

con sord. arco dietro il pont. (sul I,II)

al sord.

al sord.

[illegible]

\* Descending and discontinuous *glissando* over the four strings.  
\*\* Short, indeterminate and discontinuous *sforzato* tremolo sul pont.

166 (sul port.) poco a poco movendo a *f dim.* *ppp* sul tasto *loco*

(cresc.) 6

(sul port.) poco a poco movendo a *f dim.* *ppp* sul tasto

(cresc.) 5

(sul port.) poco a poco movendo a *f dim.* *ppp* sul tasto

(cresc.) 3

(sul port.) poco a poco movendo a *f dim.* *ppp* sul tasto

172 *mf* sul pont. *pizz., unghia*

179 *rallentare poco a poco sino alla ♩ (measure 193)*

arco, sul tasto *ppp*

sul pont. *mf mfpp sub.* *mf*



186

perdendosi

perdendosi

pizz., sul pont.

arco, sul tasto

gliss.

ppp

perdendosi

perdendosi

194

$\text{♩} = 200 *$

pizz., norm.

niente, misterioso

pizz., norm.

niente, misterioso

pizz., norm.

niente, misterioso

pizz., norm.

niente, misterioso

perd.

perd.

perd.

perd.

\* Measure 194 is 20 seconds long.

195  $\text{♩} = 60$

arco *pp nervoso*

pizz., unghia *pp nervoso*

arco, flaut. *pp nervoso*

arco sul pont.

gliss.

sul pont.

pizz., norm. unghia

*pp nervoso*

204  $\text{♩} = 40$

sul pont.

pizz. norm., unghia

gliss.

pizz. norm.

arco

sul pont.

pizz., sul pont.

gliss.

norm. 8va.

*pp sognando*

*pp dolce*

arco

*pp dolce*

arco, norm.

pizz., sul pont.

213 lunga

perd.

lunga

*pp*

perd.

niente!

perd.

niente!

perd.

niente!

pizz. *mf sonoro*

l.v.

**Amoroso** ♩ = 50

10

**Agitato, rubato**

17

*di nuovo tranquillo*

Musical score for "L'Espresso" by Luciano Berio. The score is for piano and voice. The piano part features complex rhythmic patterns, including triplets and sextuplets, and dynamic markings such as *(cresc.)*, *ff*, *fff*, *mf*, *p*, and *pp*. The voice part includes lyrics in Italian and performance instructions like *sul pont.*, *gliss.*, and *marcatiss.*. The score is divided into measures, with some measures containing multiple staves for the piano part.

Text: *Canción de Belisa*  
from AMOR DE DON PERLIMPLÍN CON BELISA EN SU JARDÍN  
(THE LOVE OF DON PERLIMPLIN AND BELISA IN THE GARDEN)  
by Federico García Lorca.  
Reprinted by permission of New Directions, New York,  
all rights reserved.

*attacca*

26 **Piacevole** ♩ = 92

(vib.) *pp dolce*

(vib.) *p*

(vib.) *mp*

*pppp*

*cresc.*

*f*

*ff cresc.*

*pppp*

*cresc.*

*f*

*ff cresc.*

*pppp*

*cresc.*

*f*

*ff cresc.*

*pppp*

*cresc.*

*f*

*ff cresc.*

32 **Passionato** ♩ = 120

(cresc.) *fff*

(cresc.) *fff*

(cresc.) *fff*

(cresc.) *fff*

*mf*

*cresc.*

*f con agitazione, cresc.*

*f con agitazione, cresc.*

*f con agitazione, cresc.*

*f con agitazione, cresc.*

*mf*

*cresc.*

*f con agitazione, cresc.*

*mf*

*cresc.*

*f con agitazione, cresc.*

## 38

*cresc. moltiss.*

*cresc. moltiss.*

*cresc. moltiss.*

*cresc. moltiss.*

*tutta forza!, esaltato*

*tutta forza!, esaltato*

*tutta forza!, esaltato*

*tutta forza!, esaltato*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim. moltiss.*

*dim. moltiss.*

*dim. moltiss.*

*dim. moltiss.*

\* Like an echo from the preceding chord.

43 *ritard. molto* // Di nuovo ♩ = 92

(dim.) *perd.* non vib. *pp* *p* *mf dolce* *vib.* *sul pont.* *norm., vib.*  
 (dim.) *perd.* non vib. *pp* *p* *pp* *mf dolce*  
 (dim.) *gliss.* *sul pont. norm.* *perd.* non vib. *pp* *p* *pp* *mf dolce* *vib.* *sul pont.*  
 (dim.) *perd.* *pp* *p* *pp*

Tempo I ♩ = 50

*p dolce e sensuale*

50 *ritard. moltiss.* //

*norm., pizz.* *mf dim.* *norm., pizz.* *pp* *con sord., arco* *pp* *pp*  
*sul pont.* *mf dim.* *norm., pizz.* *pp* *con sord., arco* *pp* *pp*  
*norm., vib.* *mf dim.* *sul pont.* *norm.* *pizz.* *con sord., arco* *pp* *pp*  
*mf dolce* *pp* *pp* *pp*

A - - mor, a - - mor.

56 *cresc. e molto intenso* *f*

*pp ma intenso* *cresc.* *p sub., cresc.* *sul pont.*  
*pp ma intenso* *cresc.* *mf fuori*  
*pp ma intenso* *cresc.* *p sub., cresc.* *sul pont.*  
*pp ma intenso* *cresc.* *mf fuori*

En-tre mis mus-los ce-rra-dos, na-da co-mo un pez el sol.

\* The necessary time to put on the mute.

59 non vib.! *p* *mf molto espr.*  
A - gua ti - bia en-tre los jun - cos,  
*sul pont. gliss., sul IV*  
*col legno quasi f dim. 6*  
*quasi f dim. 6* *sul pont. gliss., sul III* *norm.* *sul pont. gliss., sul I*  
*quasi f dim.* *pizz., norm.*  
*quasi f dim.*  
*f*  
a - mor. ¡Ga- llo que se va la no - che! ¡Que no se va-ya, no!  
*sul pont. p* *gliss. sul II* *norm. mf* *sul pont. mf*  
*sul pont. p* *gliss. sul II* *norm. mf* *dim. e perd. sul pont. mf*  
*sul pont. p* *gliss. sul II* *norm. mf* *dim. e perd. sul pont. mf*  
*arco, sul pont. p* *gliss. sul II* *norm. mf* *dim. e perd. sul pont. mf*  
*poco dim.*  
66 *norm., non vib. p* *non vib. p* *perd.*  
*norm., non vib. p* *pp sereno perd.*  
*norm., non vib. p* *pp sereno perd.*  
*norm., non vib. p* *pp sereno perd.*



## IV

Drammatico ♩ = 132

senza sord. *fff* *senza sord. s* *fff* *senza sord.* *arco* *fff* *senza sord.* *arco* *fff*

*tutta forza!* *tutta forza!* *tutta forza!* *tutta forza!*

Subito lento ♩ = 60

*allarg. moltiss.*

*mp* *quasi f* *allarg. moltiss.*

Ya-ce el sol-da -- do. — El bos — que ba -- ja a llo-rar por él ca-da ma —

*pp sub.* *pp sub.* *pp sub.* *pp sub.*

*Tempo I*

ña -- na. —

*fff* *tutta forza!* *fff* *tutta forza!* *fff* *tutta forza!* *fff* *tutta forza!*

Text: *Morir al sol* by Rafael Alberti  
used by permission

Subito lento  $\text{♩} = 60$

13

*mp* *quasi f*

Ya-ce el sol-da-do. — Vi-no a pre-gun-tar por él un a-rro-

sul pont. *pp sub.* *norm.*

*pp sub.* *norm.*

*pp sub.*

*pp sub.*

Molto agitato e violento

$\text{♩} = 80$

18

*ff quasi gridato*

yue-lo. — Mor-ir al sol, mor-ir, vién-do-lo a-rrí -- ba, — cor-ta-do el res-plan-

*sub. tutta forza!*

*sub. tutta forza!*

*sub. tutta forza!*

*sub. tutta forza!*

25

dor en los cris-ta -- les ro -- tos de u-na ven -- ta -- na so -- la,

32 *te -- me -- ro -- so su mar -- co de en -- cua -- drar u -- na fren - te a -- ba --*

*selvaggio!* *selvaggio!* *selvaggio!* *selvaggio!*

*sul pont.* *sul pont.* *sul pont.* *sul pont.*

*sempre tutta forza!* *sempre tutta forza!* *sempre tutta forza!* *sempre tutta forza!*

*norm.* *norm.* *norm.* *norm.*

*arco* *arco* *arco* *arco*

38 *ti -- da, un -- os o -- jos es -- pan -- ta -- dos,*

*norm.* *norm.* *norm.* *norm.*

*sul pont.* *sul pont.* *sul pont.* *sul pont.*

*arco* *arco* *arco* *arco*

44 *tutta forza! disperato* *allargando* *Lento ♩ = 60* *molto intenso*

*un gri -- to... Mo -- rir, mo-rir, mo-rir,*

*norm.* *norm.* *norm.* *norm.*

*sul pont.* *sul pont.* *sul pont.* *sul pont.*

*molto intenso, tutta forza!* *molto intenso, tutta forza!* *molto intenso, tutta forza!* *molto intenso, tutta forza!*

*arco* *arco* *arco* *arco*

52

be - llo mo - rir ca - yen - do el cuer - po en tie - rra, co - mo un du - raz - no ya dul - - ce, ma - -

*dim.*

*dim. molto*

*dim. molto*

*dim. molto*

*dim. molto*

54 *ritard.* *p* *a tempo*

du - - ro, ne - ce - sa - - rio...

*(dim.)*

*pp* subito tutta forza!,  
come campane

*pp* subito tutta forza!,  
come campane

*pp* subito tutta forza!,  
come campane

*pp* subito tutta forza!,  
come campane

61 *tutta forza!, esaltato, con pazzia*

Ya - ce el sol - - da - - do. Un pe - - rro so - - lo la - dra por

*3*

*5*

*3*

*3*

[illegible]

\* Breath without accent simultaneously with the Violoncello's articulation, bar 79, and with the Violin I's articulation, bar 85.





## Senza tempo

19

dad;

sul tasto *veloce*

*p* *veloce* *pp* *PPP*

*p* *pp* *PPP*

*p* *pp* *PPP*

*p* *pp* *PPP*

## A tempo

20

*mp* come prima

qué tris - te nues - tro o - í - do, de es - cu - char e - se

norm. *mf* *f* *pizz.* *mp* *arco* *mf*

norm. *mp* *f* *pizz.* *mp* *arco, sul pont.* *pp*

norm. *p* *f* *pizz.* *mp* *arco, sul pont.* *pp*

norm. *p* *f* *pizz.* *mp* *arco, sul pont.* *pp* *norm.* *mf*

24 *poco allarg.*

## Senza tempo

o - ro que se va a la e - ter - ni - dad;

*pp* *ossia*

sul pont. *pp* *mf* *sul pont.* *pp* *sul tasto* *veloce* *pp* *PPPP*

norm. *mf* *sul pont.* *pp* *sul tasto* *veloce* *pp* *PPPP*

norm. *mf* *sul pont.* *pp* *sul tasto* *veloce* *pp* *PPPP*

norm. *mf* *sul pont.* *pp* *sul tasto* *veloce* *pp* *PPPP*

26 **Largo** ♩ = 40

*mp come prima*

es - - te si -- len - - cio

norm., con sord. *mp cresc.* *f* *mf* *pp* *col legno* *norm.* *col legno* *col legno*

31 *sereno e lontano*

que se va a que -- dar sin su o -- ro que se va a la e -- ter -- ni - -

*col legno* *norm.* *col legno* *norm.* *col legno* *pizz.* *gliss.* *mf dim. molto* *pizz.* *gliss.* *mf dim. molto* *pizz.* *gliss.* *mf dim. molto* *pizz.* *gliss.* *mf dim. molto*

33 *perd.*

dad!

*arco* *poco sf* *meno sf* *lontano* *perd.* *niente!*

*poco sf* *meno sf* *lontano* *perd.* *niente!*

*poco sf* *meno sf* *lontano* *perd.* *niente!*

*poco sf* *meno sf* *lontano* *perd.* *niente!*

*via sord.* *senza sord., pizz.* *sempre pizz.*

*mp* *ma distinto* *p* *pp*

- [Help](#)
- [Terms of Use](#)
- 